

**Italia-Merano: Ortopediatarvikkeet**  
**OJ S 141/2016 23/07/2016**  
**Hankintailmoitus**  
**Tavarat**

**Direktiivi 2004/18/EY**

**I kohta: Hankintaviranomainen**

---

**I.1. Nimi ja osoitteet**

Virallinen nimi: Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen

Postiosoite: Karl-Wolf-Straße 46

Postitoimipaikka: Meran

Postinumero: 39012

Maa: Italia

Yhteyshenkilö: Gesundheitsbezirk Meran-Abteilung Einkäufe

Vastaanottaja: Dr. Andy Auchentaller

Sähköpostiosoite: [andy.auchentaller@sabes.it](mailto:andy.auchentaller@sabes.it)

Puhelin: +39 0473264825

Faksi: +39 0473263839

**Internetiosoite (-osoitteet):**

Hankintaviranomaisen yleisosoite: <http://www.sabes.it>

Hankkijaprofiilin osoite: <http://www.sabes.it>, [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it)

**Lisätietoja saa:**

edellä mainittu osoite

**Osoite, josta saa eritelmiä ja täydentäviä asiakirjoja (myös kilpailullista neuvottelumenettelyä ja dynaamista hankintajärjestelmää koskevia asiakirjoja):**

edellä mainittu osoite

**Tarjoukset tai osallistumishakemukset on tehtävä/jätettävä:** edellä mainittu osoite

**I.2. Hankintaviranomaisen tyyppi**

Julkisoikeudellinen laitos

**I.3. Pääasiallinen toimiala**

Terveystieteiden tutkimus

**I.4. Hankintasopimus tehdään muiden hankintaviranomaisten puolesta**

Hankintaviranomainen tekee hankintoja muiden hankintaviranomaisten puolesta: ei

**II kohta: Hankintasopimuksen kohde**

---

**II.1. Kuvaus**

**II.1.1. Hankintaviranomaisen sopimukselle antama nimi**

Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen.

**II.1.2. Sopimuksen tyyppi ja suoritus- tai toimituspaikka**

Tavarahankinnat

Hankinta

Pääasiallinen suorituspaikka: Bozen, Meran, Brixen, Bruneck.

NUTS-koodi ITD10 Bolzano-Bozen

### **II.1.3. Tietoa puitejärjestelystä tai dynaamisesta hankintajärjestelmästä**

Tähän ilmoitukseen liittyy julkisia hankintoja koskeva sopimus

### **II.1.4. Tietoa puitejärjestelystä**

### **II.1.5. Lyhyt kuvaus sopimuksesta tai hankinnasta (hankinnoista)**

Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen.

### **II.1.6. CPV-koodi(t)**

33141700 Ortopediatarvikkeet

### **II.1.7. Tietoa WTO:n julkisia hankintoja koskevasta sopimuksesta (GPA)**

### **II.1.8. Osat**

Tämä sopimus on jaettu osiin: kyllä

Tarjoukset voivat koskea yhtä tai useampaa osaa

### **II.1.9. Tietoa eri vaihtoehtoista**

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

## **II.2. Hankinnan laajuus**

### **II.2.1. Kokonaismäärä tai laajuus**

[gesamte Ausschreibung].

Arvioitu arvo ilman alv:tä: 1 795 900 EUR

### **II.2.2. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista**

Lisähankintamahdollisuudet: ei

### **II.2.3. Tietoa sopimusten jatkamisesta**

## **II.3. Hankintasopimuksen kesto tai loppuun saattamisen määräaika**

Alkamispäivä 1.2.2017. Päätymispäivä 31.1.2021

Osia koskevat tiedot

Osa nro: 1

Osan nimi: Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen:

Zervikalorthese

#### **1) Lyhyt kuvaus**

Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen:

Zervikalorthese.

#### **2) CPV-koodi(t)**

33141700 Ortopediatarvikkeet

#### **3) Määrä tai laajuus**

1 [gesamtes Los].

Arvioitu arvo ilman alv:tä: 52 800 EUR

#### **4) Tiedot eri ajanjaksosta tai kestosta**

#### **5) Osia koskevat lisätiedot**

Osa nro: 2

Osan nimi: Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetireb der Autonomen Provinz Bozen:

Schulterorthese Typ Desault

**1) Lyhyt kuvaus**

Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen:  
Schulterorthese Typ Desault.

**2) CPV-koodi(t)**

33141700 Ortopediatarvikkeet

**3) Määrä tai laajuus**

1 [gesamtes Los].

Arvioitu arvo ilman alv:tä: 56 700 EUR

**4) Tiedot eri ajanjaksosta tai kestosta**

**5) Osia koskevat lisätiedot**

Osa nro: 3

Osan nimi: Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen:  
Schulterorthese Typ Gilchrist

**1) Lyhyt kuvaus**

Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen:  
Schulterorthese Typ Gilchrist.

**2) CPV-koodi(t)**

33141700 Ortopediatarvikkeet

**3) Määrä tai laajuus**

1 [gesamtes Los].

Arvioitu arvo ilman alv:tä: 145 000 EUR

**4) Tiedot eri ajanjaksosta tai kestosta**

**5) Osia koskevat lisätiedot**

Osa nro: 4

Osan nimi: Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen:  
Shulterorthese

**1) Lyhyt kuvaus**

Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen: Shulterorthese.

**2) CPV-koodi(t)**

33141700 Ortopediatarvikkeet

**3) Määrä tai laajuus**

1 [gesamtes Los].

Arvioitu arvo ilman alv:tä: 146 080 EUR

**4) Tiedot eri ajanjaksosta tai kestosta**

**5) Osia koskevat lisätiedot**

Osa nro: 5

Osan nimi: Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen:  
Handgelenkorthese

**1)**

**Lyhyt kuvaus**

Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen:  
Handgelenkorthese.

**2) CPV-koodi(t)**

33141700 Ortopediatarvikkeet

**3) Määrä tai laajuus**

1 [gesamtes Los].

Arvioitu arvo ilman alv:tä: 211 000 EUR

**4) Tiedot eri ajanjaksosta tai kestosta****5) Osia koskevat lisätiedot**

Osa nro: 6

Osan nimi: Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen:  
Daumenorthese

**1) Lyhyt kuvaus**

Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen:  
Daumenorthese.

**2) CPV-koodi(t)**

33141700 Ortopediatarvikkeet

**3) Määrä tai laajuus**

1 [gesamtes Los].

Arvioitu arvo ilman alv:tä: 90 000 EUR

**4) Tiedot eri ajanjaksosta tai kestosta****5) Osia koskevat lisätiedot**

Osa nro: 7

Osan nimi: Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen: Orthese für  
Ellbogen und Sprunggelenk

**1) Lyhyt kuvaus**

Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen: Orthese für  
Ellbogen und Sprunggelenk.

**2) CPV-koodi(t)**

33141700 Ortopediatarvikkeet

**3) Määrä tai laajuus**

1 [gesamtes Los].

Arvioitu arvo ilman alv:tä: 168 720 EUR

**4) Tiedot eri ajanjaksosta tai kestosta****5) Osia koskevat lisätiedot**

Osa nro: 8

Osan nimi: Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen: Orthese für  
verschiedene Gelenke

**1)**

### **Lyhyt kuvaus**

Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen: Orthese für verschiedene Gelenke.

#### **2) CPV-koodi(t)**

33141700 Ortopediatarvikkeet

#### **3) Määrä tai laajuus**

1 (gesamtes Los).

Arvioitu arvo ilman alv:tä: 200 900 EUR

#### **4) Tiedot eri ajanjaksosta tai kestosta**

#### **5) Osia koskevat lisätiedot**

Osa nro: 9

Osan nimi: Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen: Kniegelenkorthese

#### **1) Lyhyt kuvaus**

Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen: Kniegelenkorthese.

#### **2) CPV-koodi(t)**

33141700 Ortopediatarvikkeet

#### **3) Määrä tai laajuus**

1 (gesamtes Los).

Arvioitu arvo ilman alv:tä: 100 700 EUR

#### **4) Tiedot eri ajanjaksosta tai kestosta**

#### **5) Osia koskevat lisätiedot**

Osa nro: 10

Osan nimi: Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen: Sprunggelenkorthese

#### **1) Lyhyt kuvaus**

Lieferung von Orthesen an den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen: Sprunggelenkorthese.

#### **2) CPV-koodi(t)**

33141700 Ortopediatarvikkeet

#### **3) Määrä tai laajuus**

1 (gesamtes Los).

Arvioitu arvo ilman alv:tä: 624 000 EUR

#### **4) Tiedot eri ajanjaksosta tai kestosta**

#### **5) Osia koskevat lisätiedot**

### **III kohta: Oikeudelliset, taloudelliset, rahoitukselliset ja tekniset tiedot**

---

#### **III.1. Sopimukseen liittyvät ehdot**

### **III.1.1. Vaaditut takuut ja vakuudet**

Gemäß Buchstabe A.5. und A.6. der Teilnahmebedingungen.

### **III.1.2. Tärkeimmät rahoitus- ja maksuehdot ja/tai viittaus niitä koskeviin määräyksiin**

Gemäß Art. 11 der allgemeinen Bedingungen.

### **III.1.3. Sopimuspuoleksi valittavalta taloudellisten toimijoiden ryhmältä vaadittava oikeudellinen muoto**

Gemäß Art. 48 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 50/2016.

### **III.1.4. Sopimuksen toteuttamista koskevat ehdot**

Hankintasopimuksen toteuttamiseen sovelletaan erityisehtoja: kyllä

Kuvaus : Einzahlung Wettbewerbsgebühr an die Aufsichtsbehörde von öffentlichen Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen gemäß Buchstabe A.4. der Teilnahmebedingungen; Kosten für die Nutzung des elektronischen Ankaufsystems der Autonomen Provinz Bozen, welche in dem unter Home/Wirtschaftsteilnehmer/Benutzungskosten ([www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)) festgelegtem Maße zu entrichten sind.

## **III.2. Osallistumisvaatimukset**

### **III.2.1. Ammattitoiminnan harjoittamiskelpoisuuden vaatimukset, myös ammatti- tai kaupparekistereihin kuulumista koskevat vaatimukset**

Luettelo ehdoista ja niiden lyhyt kuvaus: Die Teilnahme am gegenständlichen Verfahren, gemäß Art. 23-bis des L.G. Nr. 17/ 1993 i. g. F., gilt als Erklärung im Besitz der von der staatlichen Gesetzgebung vorgesehenen und in den Ausschreibungsunterlagen beschriebenen allgemeinen und besonderen Voraussetzungen zu sein.

### **III.2.2. Taloudellinen ja rahoituksellinen tilanne**

### **III.2.3. Vaatimukset tekniselle ja ammatilliselle pätevyydelle**

### **III.2.4. Tietoa varatuista hankintasopimuksista**

## **III.3. Palveluhankintasopimukseen liittyvät ehdot**

### **III.3.1. Tietoa yksittäisestä ammattikunnasta**

### **III.3.2. Tiedot sopimuksen toteuttamisesta vastaavasta henkilöstöstä**

## **IV kohta: Menettely**

---

### **IV.1. Menettelyn luonne**

#### **IV.1.1. Menettelyn luonne**

Avoim menettely

#### **IV.1.2. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevistä rajoituksista**

#### **IV.1.3. Tiedot ratkaisujen tai tarjousten määrän rajoittamisesta neuvottelujen aikana**

### **IV.2. Hankintasopimuksen tekoperusteet**

#### **IV.2.1. Hankintasopimuksen tekoperusteet**

Taloudellisesti edullisin tarjous, kun otetaan huomioon Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

#### **IV.2.2. Tietoa sähköisestä huutokaupasta**

Sähköistä huutokauppaa käytetään: ei

#### **IV.3. Hallinnolliset tiedot**

##### **IV.3.1. Hankintaviranomaisen asiakirja-aineistolle antama viitenumero**

Entscheidung Nr./Determinazione N. 2016-D3-000425 vom/di 20.07.2016

##### **IV.3.2. Samaa menettelyä koskeva aiempi julkaisu**

ei

##### **IV.3.3. Eritelmien ja täydentävien asiakirjojen tai hankekuvauksen saantia koskevat ehdot**

Asiakirjapyyntöjen esittämisen tai asiakirjojen saatavuuden määräaika: 8.9.2016 - 12:00

Asiakirjat ovat maksullisia: ei

##### **IV.3.4. Tarjousten tai osallistumishakemusten vastaanottamisen määräaika**

8.9.2016 - 12:00

##### **IV.3.5. Arvioitu päivä, jona tarjouspyynnöt tai osallistumishakemukset lähetetään valituille ehdokkaille**

##### **IV.3.6. Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa**

saksa. italia.

##### **IV.3.7. Vähimmäisaika, joka tarjoajan on pidettävä tarjouksensa voimassa**

Kesto päivinä: 180 (tarjouksen ilmoitetusta vastaanottopäivästä)

##### **IV.3.8. Tarjousten avaamista koskevat ehdot**

Päivämäärä: 9.9.2016 - 9:30

Paikka:

Meran.

Tarjousten avaustilaisuudessa saa olla läsnä ulkopuolisia henkilöitä: kyllä

Tietoja valtuutetuista henkilöistä ja avaamisen menettelyistä: An den öffentlichen Sitzungen sind die gesetzlichen Vertreter, die Prokuristen oder die Vertreter der Wirtschaftsteilnehmer zugelassen,

sofern sie mit einer ordnungsgemäßen Vollmacht, ausgestellt von der Person, die ermächtigt ist, den Wirtschaftsteilnehmer zu verpflichten,

ausgestattet sind. Alle Personen müssen im Besitze eines gültigen Erkennungsausweises sein.

#### **VI kohta: Täydentävät tiedot**

---

##### **VI.1. Toistuvia hankintoja koskevat tiedot**

Kyse on toistuvasta hankinnasta: ei

##### **VI.2. Tietoa Euroopan unionin rahastoista**

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

##### **VI.3. Lisätiedot**

Alle Ausschreibungsunterlagen können auf der Homepage "[www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) heruntergeladen werden. Etwaige Mitteilungen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgen über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Mitteilungen“ im Portal unter der Adresse [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)

Es obliegt dem Teilnehmer das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen. Für weitere zusätzliche Informationen siehe Teil 1 der Teilnahmebedingungen.

**VI.4. Muutoksenhakumenettelyt**

**VI.4.1. Muutoksenhakuelin**

**VI.4.2. Muutoksenhakumenettely**

**VI.4.3. Yksikkö, josta saa tietoa muutoksenhakumenettelystä**

**VI.5. Tämän ilmoituksen lähettämispäivä**

20.7.2016